

# INHALT

## EDITORIAL 3

## NACHRICHTEN 6

## TECHNIK

**Sanierung einer Transportwasserleitung DN 600 durch Stahlrohrrelining**  
Dipl.-Ing. (FH) Dipl.-Wirtschaftsing. (FH) Hermann Löhner  
M. Sc., Andreas Molle 8

**Filterhalle in historischem Wasserwerk erstrahlt in neuem Glanz**  
Dipl.-Ing. Ingo Rebner, Architekt (FH), Dipl.-Ing. Stefan Benzinger 12

**Hygiene und Mikrobiologie in industriellen Wassersystemen**  
Dr. Simone Schulte, Dr. Beate Kilb, Dr. Martin Strathmann,  
Dr. Jost Wingender 16

**Recycling von Kommunalabwasser für den Einsatz im Olympischen Park 2008, Peking**  
Dr.-Ing. Mathias Ernst 20

**Guideline „Gasdruckregel- und Messanlagen – Planung, Errichtung, Änderung und Betrieb“**  
Dr.-Ing. Klaus Steiner, Dipl.-Ing. Hans-Georg Klinzing,  
Dr.-Ing. Ralf Erbeck, Dipl.-Ing. (FH) Dipl.-Ing. Richard Mastenbroek 24

**Anforderungen an die Datenrückgabe bei der digitalen Gasrohrnetzüberprüfung**  
Dirk von Czapiewski, Ralf Gehring, Dipl.-Ing. (FH) Volker Heimbürger 28

**Wie Biogas in die Pipeline kommt**  
Prof. Dr.-Ing. Marcus Petermann, Dr.-Ing. Thilo Weißert 34

## INTERVIEW 40

**Biogaseinspeisung: noch einige Fragezeichen vor dem Start**  
Die Redaktion der DVGW energie | wasser-praxis im Gespräch mit Michael Leuschner, RWE Transportnetz Gas

## FORSCHUNG & ENTWICKLUNG

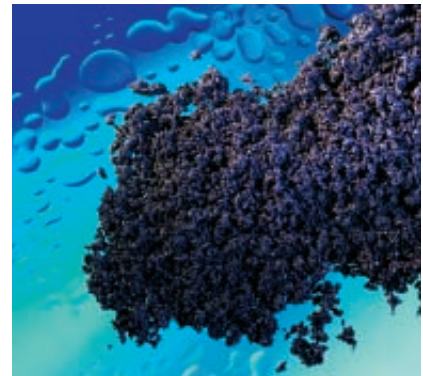
**Toxizitätstests zur Überwachung von Trinkwasser**  
Dr. Andreas Tiehm, Dipl.-Biol. Anne Sagner,  
Dipl.-Ing. (FH) Claudia Zawadsky 44

## ORGANISATION & MANAGEMENT

**Kapazitätsbestellung 2008**  
Dipl.-Pol. André S. Estermann MBA, Dipl.-Ing. Marc Quent M. Eng. 48



Sanierung einer Filterhalle



Abwasseraufbereitung für Olympia



Gasdruckregel- und Messanlagen



Einspeisung von Biogas

### Beilagenhinweis:

Dieser Ausgabe liegt eine Beilage des DVGW sowie eine Teilbeilage des DVGW und Euroforum bei.

Wir bitten um freundliche Beachtung.



**SEWERIN**  
Wir sichern Lebensqualität.

## SeCorrPhon AC 06



**Korrelator und elektroakustisches Wasserlecksuchgerät in Kombination**

Hermann Sewerin GmbH  
Robert-Bosch-Straße 3 · 33334 Gütersloh  
Telefon +49-(0)-52 41/9 34-0  
Telefax +49-(0)-52 41/9 34-4 44  
www.sewerin.com

### TECHNISCHE REGELN & NORMEN

Geschäftsordnung für DVGW-Fachgremien und zur Ausarbeitung des DVGW-Regelwerkes  
Dipl.-Geol. Berthold Niehues 50

Chemische und physikalische Desinfektionsmittel und -verfahren  
Dipl.-Ing. Gabriele Schmidt 50

Neues DVGW-Regelwerk zum Thema „Wasserzähler“  
Dipl.-Phys. Dipl.-Wirtsch.-Phys. Klaus Büschel 51

TRGI-Ergänzung hinsichtlich Aufstellung von Gas-Haushalts-Kochgeräten  
Dipl.-Ing. Josef Sander 52

Neue DVGW-Arbeitsblätter in der Wassergewinnung erarbeitet  
Dipl.-Geol. Udo Peth 52

DVGW-TRGI-Sachverständige  
Dipl.-Ing. Kai-Uwe Schuhmann 53

Leitfaden für Spülung, Reinigung und Desinfektion von Ultra- und Mikrofiltrationsanlagen zur Wasseraufbereitung  
Dipl.-Ing. Gabriele Schmidt 53

Betrieb von ortsveränderlichen Flüssiggasanlagen im Freizeitbereich zur Verwendung im Freien  
Dipl.-Ing. Peter Limbach 54

Fortschreibung des DVGW-Regelwerks 55

### DVGW-AKTUELL

Mit fachlichen und personellen Informationen und Nachrichten aus der Vereinsarbeit sowie Terminen und Veranstaltungen 56

### VERANSTALTUNGEN

DVGW-Veranstaltungen ab August 2008 70

### RECHT eck

Neueste Urteile auf dem Gebiet Baurecht 74

### INFORMATION

Industrie & Praxis 76

### SERVICE

Stellenmarkt 79

Biogasunternehmen 81

Rohrleitungsbauunternehmen 82

Bezugsquellen 82

Impressum 90